



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 1.6.2011  
COM(2011) 313 окончателен

2011/0139 (NLE)

Предложение за

**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**за сключване на Протокол за определяне възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Кралство Мароко**

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Въз основа на предоставения ѝ от Съвета мандат<sup>1</sup> Европейската комисия проведе преговори с Кралство Мароко с оглед подновяването за срок от една година на протокола към Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Кралство Мароко от 22 май 2006 г. В резултат от тези преговори на 25 февруари 2011 г. бе парафиран протокол, който подновява предишния протокол. Той се отнася за периода 28 февруари 2011 г. — 27 февруари 2012 г., тъй като срокът на действие на предишния протокол изтече на 27 февруари 2011 г.

Настоящата процедура се открива едновременно с процедурите, свързани с решението на Съвета относно подписването от името на Европейския Съюз и временното прилагане на самия протокол, както и с регламента на Съвета относно разпределяне на възможностите за риболов между държавите-членки на Европейския Съюз.

Позицията на Комисията в преговорите се основаваше между другото на резултатите от *ex-post* оценка, извършена от независими експерти, както и на съвместна оценка на научните данни за състоянието на запасите.

Главната цел на протокола към Споразумението е да бъдат определени възможностите за риболов, предлагани на съдовете на Европейския съюз въз основа на наличния излишък, както и финансовото участие, дължимо поотделно за права на достъп и за подкрепа на сектора.

Общата цел е да продължи сътрудничеството между Европейския съюз и Кралство Мароко, за да се установи рамка за партньорство за развитието на политика на устойчиво рибарство и за отговорното използване на рибните ресурси в мароканските риболовни зони, в интерес и на двете страни.

Новият протокол изразява стремежа на двете страни за засилване на партньорството и сътрудничеството в сектора на рибарството с всички налични финансови инструменти. За тази цел се припомня необходимостта от установяване на благоприятна рамка за развитие на инвестициите в този сектор и за оптимизиране на производството от дребномащабен риболов.

Общото финансово участие по протокола, което възлиза на 36 100 000 EUR, се разпределя за: а) максимум 119 разрешения за риболов за съдове от ЕС в категориите за дребномащабен риболов, риболов на дънни видове и на риба тон, както и за максимален тонаж на улова от 60 000 тона в категорията промишлен пелагичен риболов, и

б) 13 500 000 EUR в подкрепа на развитието на секторната политика на Кралство Мароко в областта на рибарството. Тази подкрепа е съобразена с целите на националната политика в областта на рибарството.

---

<sup>1</sup> Документ 6486/1/11 REV 1 от 18 февруари 2011 г.

По-специално, Протоколът, както и в предишния си вид, предвижда възможности за риболов в следните шест категории:

- Дребномащабен пелагичен риболов на север: 20 сейнера,
- Дребномащабен риболов на север: 30 съда с дънни парагади,
- Дребномащабен риболов на юг: 20 съда,
- Дънен риболов: 22 съда,
- Риболов на риба тон: 27 съда,
- Промишлен пелагичен риболов: 60 000 тона улов.

Комисията предлага, въз основа на горепосоченото, Съветът, с одобрението на Парламента, да приеме новия протокол с решение.

Предложение за

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**за сключване на Протокол за определяне възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Кралство Мароко**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 43, параграф 2 във връзка с член 218, параграф 6а от него,

като взе предвид предложението на Комисията<sup>2</sup>,

като взе предвид съгласието на Европейския парламент<sup>3</sup>,

като има предвид, че:

- (1) На 22 май 2006 г. Съветът прие Регламент (ЕО) № 764/2006 относно сключването на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Кралство Мароко<sup>4</sup>,
- (2) Срокът на действие на Протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовото участие, предоставяни по въпросното Споразумение за партньорство, е изтекъл на 27 февруари 2011 г.,
- (3) Европейският съюз договори с Кралство Мароко нов протокол, с който на съдовете от Европейския съюз се предоставят възможности за риболов във водите, в които Мароко упражнява своя суверенитет или юрисдикция по отношение на риболова,
- (4) След приключване на преговорите, на 25 февруари 2011 г. бе парафиран нов протокол.
- (5) Въз основа на Решение 2011/XXXX на Съвета от [...] <sup>5</sup> новият протокол бе подписан и се прилага временно от 28 февруари 2011 г.
- (6) Протоколът следва да бъде сключен,

---

<sup>2</sup> ОВ С, [дата], стр. [...].

<sup>3</sup> ОВ С, [дата], стр. [...].

<sup>4</sup> Регламент № 764/2006 на Съвета от 22 май 2006 година (ОВ L 141, 29.5.2006 г., стр. 1).

<sup>5</sup> ОВ С, [дата], стр. [...].

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Протоколът към Споразумението за партньорство между Европейската общност и Кралство Мароко се одобрява от името на Европейския съюз.

Текстът на Протокола е приложен към настоящото решение.

*Член 2*

Председателят на Съвета посочва лицата, упълномощени да извършат, от името на Съюза, уведомлението по член 13 от протокола, с което се изразява съгласието на Съюза да бъде обвързан с протокола<sup>6</sup>.

*Член 3*

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета  
Председател*

---

<sup>6</sup> Датата, на която протоколът влиза в сила, ще бъде публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз* от Генералния секретариат на Съвета.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

### **ПРОТОКОЛ**

**между Европейския съюз и кралство Мароко за определяне на възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Кралство Мароко**

#### Член 1

##### **Срок на прилагане и възможности за риболов**

1. За срок от една година, считано от 28 февруари 2011 г., възможностите за риболов, предоставени по член 5 от Споразумението, са посочените в таблицата, приложена към настоящия Протокол.
2. Параграф 1 се прилага при условията на членове 4 и 5 от настоящия Протокол.
3. Съгласно член 6 от Споразумението, съдове под флага на държава-членка на Европейския съюз (ЕС), могат да осъществяват риболовни дейности в мароканските риболовни зони, само ако притежават разрешително за риболов, издадено по силата на настоящия Протокол и съгласно описаните в приложението към него условия.

#### Член 2

##### **Финансово участие — Начини на плащане**

1. За периода, посочен в член 1, финансовото участие по член 7 от Споразумението е 36 100 000 EUR<sup>7</sup>.
2. Параграф 1 се прилага при условията на членове 4, 5, 6 и 10 от настоящия Протокол.
3. ЕС заплаща финансово участие, предвидено в параграф 1, не по-късно от четири месеца след датата на подписването на настоящия Протокол.
4. Финансовата помощ се заплаща на Главния ковчезник на Кралство Мароко, по сметка, открита в Държавната хазна, чиито банкови реквизити се съобщават на мароканските власти.
5. При условията на член 6 от настоящия Протокол, използването на финансовите средства е от изключителната компетенция на мароканските власти.

---

<sup>7</sup> Към тази сума се добавя сумата на таксите, дължими от корабособствениците за разрешителните за риболов, предоставени в изпълнение на член 6 от Споразумението и в съответствие с разпоредбите на глава I, точки 4 и 5, от приложението към настоящия Протокол.

### Член 3

#### Научно координиране

1. С настоящото двете страни поемат задължението да поощряват отговорен риболов в мароканските риболовни зони, на основата на принципа на недискриминация между различните флоти, извършващи риболов в тези води.
2. През периода, обхванат от настоящия Протокол, Европейският съюз и мароканските власти си сътрудничат с цел контрол върху състоянието на ресурсите в мароканските риболовни зони в рамките на съвместни научни срещи, съгласно член 4, параграф 1 от Споразумението.
3. Въз основа на заключенията от тези срещи и най-добрите налични научни становища страните се консултират взаимно в рамките на Съвместния комитет, предвиден в член 10 от Споразумението и, когато е необходимо и по взаимно съгласие, вземат мерки, за да осигурят устойчивото управление на рибните ресурси.

### Член 4

#### Преразглеждане на възможностите за риболов

1. Възможностите за риболов, посочени в член 1, могат да бъдат завишени по взаимно съгласие, доколкото заключенията от посочените в член 3 научни срещи потвърждават, че подобно завишение няма да застраши устойчивото управление на мароканските ресурси. В такъв случай финансовото участие по член 2, параграф 1, се увеличава пропорционално и *pro rata temporis*. Общият размер на финансовото участие на ЕС обаче не може да надвишава удвоения размер на сумата, посочена в член 2, параграф 1.
2. Обратно, ако страните се споразумеят да приемат мерки по член 3, които водят до намаляване на възможностите за риболов, предвидени в член 1, финансовото участие се намалява пропорционално и *pro rata temporis*. Без да се засягат разпоредбите на член 6 от настоящия Протокол, това финансово участие може временно да се прекрати от страна на ЕС, ако риболовното усилие, залегнало в настоящия Протокол, не може да се оползотвори изцяло.
3. Разпределянето на възможностите за риболов между различните категории съдове може също да се преразгледа по взаимно съгласие между страните, при условие че промените са съобразени с всички препоръки вследствие научните срещи относно управлението на запасите, на които може да се отрази това преразпределяне. Страните се договарят за съответстващо коригиране на финансовото участие, когато това се изисква от преразпределянето на възможностите за риболов.
4. Корекциите във възможностите за риболов, предвидени в параграф 1, параграф 2, първото изречение и параграф 3, се договарят по взаимно съгласие между двете страни в рамките на Съвместния комитет, предвиден в член 10 от Споразумението.

## Член 5

### **Проучвателен риболов**

Страните насърчават проучвателния риболов в мароканските риболовни зони, въз основа на резултатите от изследванията, извършени под ръководството на Съвместния научен комитет, предвиден в настоящото Споразумение. За тази цел те провеждат консултации винаги, когато една от страните поиска това и определят, по отделно за всеки един случай, съответните видове (например сюнгери), условията и други параметри.

Разрешенията за проучвателен риболов се издават за изпитателни цели за максимален период от шест месеца.

Когато страните достигнат до заключение, че рейсовете за проучвателен риболов са дали положителни резултати, ЕС може да получи нови възможности за риболов, след консултативната процедура, предвидена в член 4 и до изтичане срока на действие на настоящия Протокол. Като резултат може да се увеличи финансовото участие.

## Член 6

### **Принос на Споразумението за партньорство за въвеждане на секторна политика за рибарството в Мароко**

1. От сумата на финансовата помощ по член 2, параграф 1 от настоящия Протокол се отпускат 13 500 000 EUR за определяне и прилагане на секторна политика за рибарството в Мароко, с оглед въвеждането на устойчив и отговорен риболов в неговите води.
2. Това участие се разпределя и управлява от Мароко в съответствие с целите и програмите за постигането им, наобелязани от двете страни по взаимно съгласие в рамките на Съвместния комитет, и в съответствие със стратегията „Halieutis“ за развитие на сектор „Рибарство“.

## Член 7

### **Прилагане на подкрепата за въвеждане на отговорен риболов**

1. По предложение на Мароко и за целите на прилагане на член 6 от настоящия Протокол, ЕС и Мароко се договарят в рамките на Съвместния комитет, предвиден в член 10 от Споразумението, след подписването на Протокола, относно:
  - а) насоките за прилагане на приоритетите в мароканската политика за рибарството, целяща въвеждането на устойчив и отговорен риболов, и по-специално тези по член 6, параграф 2;
  - б) целите, които трябва да бъдат постигнати и критериите и показателите, които трябва да се използват за оценка на получените резултати.



2. Всяко изменение в тези насоки, цели, критерии и показатели за оценка се одобрява от двете страни в рамките на Съвместния комитет.
3. Целите, за които ще бъде използвана от Мароко компенсацията, посочена в член 6, параграф 2, се съобщават на ЕС при одобряването на насоките, целите, критериите и показателите за оценка в рамките на Съвместния комитет.
4. В края на месеца, предшестваш изтичането на срока на действие на Протокола, Мароко докладва за плановете си относно секторната подкрепа, предвидена с настоящия Протокол, по-специално относно очакваните икономически и социални резултати и тяхното географско разпределение.
5. Двете страни продължават да наблюдават прилагането на секторната подкрепа, ако е необходимо, след изтичането на срока на действие на настоящия Протокол, както и по време на периодите на временно прекратяване, посочени по-долу в член 9, и в съответствие с разпоредбите на настоящия Протокол.

#### Член 8

#### **Икономическа интеграция на оператори от ЕС в мароканския сектор „Рибарство“**

1. Двете страни се задължават да поощряват икономическата интеграция на оператори от ЕС в целия марокански риболовен отрасъл.
2. С подкрепата на Европейската комисия ще започне инициатива за повишаване информираността сред частните икономически оператори в ЕС относно търговските и промишлените възможности на целия марокански риболовен отрасъл, включително и по отношение на преките инвестиции.
3. Освен това, Мароко предоставя като стимул намаление на таксите, в съответствие с Приложението, за операторите от ЕС, разтоварващи риба в марокански пристанища, по-специално с оглед продажба на местната промишленост, добавяща стойност към тези продукти в Мароко или транспортираща по суша улова от марокански риболовни зони.
4. Двете страни вземат също решение относно създаването на работна група, която да установи пречките пред преките инвестиции от ЕС в отрасъла и да посочи мерките, които ще олекотят условията, регулиращи тези инвестиции.

#### Член 9

#### **Спорове — временно преустановяване на прилагането на Протокола**

1. Всеки спор между страните относно тълкуването на настоящия Протокол или неговото прилагане е предмет на консултации между страните в рамките на предвидения в член 10 от споразумението Съвместен комитет, ако е необходимо в рамките на специално заседание.

2. Прилагането на Протокола може да се прекрати временно по инициатива на една от страните, ако спорът между двете страни се смята за сериозен и ако консултациите по параграф 1 в рамките на Съвместния комитет не доведат до уреждане на спора по взаимно съгласие.
3. Временното преустановяване на прилагането на протокола изисква заинтересованата страна да съобщи за своето намерение в писмена форма най-малко три месеца преди датата, на която се предполага да влезе в сила временното преустановяване.
4. В случай на временно преустановяване, страните продължават да се консултират с оглед уреждане на спора по взаимно съгласие. При достигане на решение, прилагането на Протокола се възобновява и сумата на финансовото участие се намалява пропорционално и *pro rata temporis* за периода, през който действието на Протокола е било преустановено.

#### Член 10

##### **Временно преустановяване на прилагането на Протокола при неплащане**

При условията на член 4, ако ЕС не извърши предвиденото в член 2 плащане, прилагането на настоящия Протокол може да бъде временно преустановено при следните условия:

- а) компетентните марокански власти уведомяват Европейската комисия за неизвършеното плащане. Тя от своя страна извършва необходимите проверки и, ако е необходимо, превежда сумата в срок до 30 работни дни от датата на получаване на уведомлението;
- б) в случай, че без основателни причини не бъде извършено плащането в срока, посочен в член 2, параграф 3, компетентните марокански власти имат правото да преустановят временно прилагането на Протокола. Те незабавно уведомяват за това Европейската комисия;
- в) прилагането на Протокола се възобновява веднага след извършване на въпросното плащане.

#### Член 11

##### **Национално законодателство**

Дейностите на съдове, опериращи по настоящия Протокол и приложението към него, по-специално трансбордиране на улова, използването на пристанищни услуги и покупката на материали и т.н., се уреждат от приложимото национално законодателство на Мароко.

#### Член 12

##### **Временно прилагане**

Настоящият Протокол и приложението към него се прилагат временно от 28 февруари 2011 г.

### Член 13

#### Влизане в сила

Настоящият протокол и приложението към него влизат в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването у двете страни на процедурите, необходими за тази цел.

#### Възможности за риболов

Вид риболов					
Дребномащабен риболов				Дънен риболов	Промислен пелагичен риболов
Пелагичен риболов на север: грибове	Дребномащабен риболов на юг: въдици, рибни капани	Дребномащабен риболов на север: съдове с дънни парагади	Дребномащабен риболов на риба тон: Съдове за риболов с въдици	Дънни парагади, дънни тралове и дълбоководни многонишков и статични хрилни мрежи	Запас В
					Тонаж: 60 000 тона
20 кораба	20 кораба	30 кораба	27 кораба	22 кораба	

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Условия за риболовните дейности на съдове от ЕС в мароканските риболовни зони

#### ГЛАВА I

#### РАЗПОРЕДБИ ЗА ПОДАВАНЕ НА ЗАЯВЛЕНИЯ И ИЗДАВАНЕ НА РАЗРЕШИТЕЛНИ

##### 1. ЗАЯВЛЕНИЯ ЗА РАЗРЕШИТЕЛНИ

1. Разрешително за риболов в мароканските риболовни зони могат да получат само съдове, отговарящи на изискванията.
2. При отсъствие на възбрана за риболов във водите на Мароко на името на корабособственика, капитана или на самия съд, се приема че съдът отговаря на изискванията. Съдовете трябва да са изрядни пред мароканските власти по отношение на изпълнението на всички предходни задължения, свързани с техните риболовни дейности в Мароко в рамките на сключени с ЕС споразумения за рибарство.
3. Съответните органи на ЕС предоставят на Министерството на земеделието и морското рибарство — Дирекция „Морско рибарство“ (наричана по-долу „Дирекцията“) списъците на съдовете, подали заявления за риболовни дейности в рамките на ограниченията, определени във формулярите с данни, приложени към Протокола, най-малко 20 дни преди началната дата на срока на валидност на поисканите разрешителни.
4. Списъците съдържат по категория риболов и по зона, използвания тонаж, броя на съдовете и за всеки съд — неговите основни характеристики и сумата на плащанията, разбити по глави. В категориите „Съдове с парагади“ и „Дребномащабен риболов“ се посочва също за всеки кораб, какво риболовно съоръжение или уреди ще бъдат използвани за срока на разрешителното.
5. Заявлението за разрешително е придружено и от файл с всички данни, необходими за издаване на риболовни разрешителни, във формат, съвместим със софтуера, използван от Дирекцията.
6. Индивидуални заявления се изпращат до Дирекцията с формуляр съгласно образеца в допълнение 1.
7. Към заявлението за издаване на разрешително се прилагат следните документи:
  - копие от **удостоверението за тонаж**, надлежно заверено от държавата-членка на флага, посочващ тонажа на съда;
  - неотдавнашна, заверена цветна снимка на един от бордовете на плавателния съд в актуалното му състояние. минимални размери на снимката: 15 cm x 10 cm;

- документи, доказващи заплащането на таксите за разрешително за риболов, другите такси и разноските на наблюдателите;
- всеки друг документ или удостоверение, които се изискват по силата на конкретните разпоредби, приложими за дадения вид съд в съответствие с настоящия Протокол.

#### **А. ИЗДАВАНЕ НА РАЗРЕШИТЕЛНИ**

1. Дирекцията издава разрешителни за риболов на делегацията на ЕС в Мароко (наричана по-долу „Делегацията“) за всички съдове в срок от 15 дни от получаването на всички документи, посочени в точка 6 по-горе.
2. Разрешителните за риболов се изготвят съгласно информацията във формулярите с данни, приложени към Протокола, и се упоменава по-специално риболовната зона, разстоянието от брега, разрешените риболовни уреди, основните видове, разрешените размери на окото на мрежата, допустимите прилови и квотата за улов от пелагични тралове.
3. Разрешителни за риболов се издават само за съдове, спазили всички административни формалности, необходими за издаването на разрешително.
4. Двете страни работят в посока насърчаване въвеждането на система за електронни разрешителни.

#### **Б. ВАЛИДНОСТ И ИЗПОЛЗВАНЕ НА РАЗРЕШИТЕЛНИТЕ**

1. Разрешителните са валидни от 28 февруари 2011 г. до 27 февруари 2012 г.
2. Разрешителните за риболов са валидни само за срока, за който се отнасят платените такси, и за риболовната зона, видовете риболовни уреди и категорията риболов, посочени във въпросното разрешително.
3. Разрешителните за риболов се издават за конкретен съд и не могат да бъдат прехвърляни. Същевременно, при форсмажорни обстоятелства, надлежно установени от компетентните органи на държавата-членка, под чието знаме плава съдът, и по молба на ЕС, разрешително, издадено за определен съд, може да бъде заменено възможно най-бързо от разрешително, издадено за друг съд от същата категория, при условие че не се превишава тонажа, разрешен за тази категория.
4. Собственикът на първия съд или неговият представител връща чрез Делегацията отмененото разрешително за риболов на Дирекцията.
5. Разрешителните за риболов се съхраняват винаги на борда и се представят на инспектиращите органи при всяка проверка.

6. Разрешителните за риболов са валидни една година, шест месеца или три месеца. За промишлен пелагичен риболов обаче, може да се издават и подновяват месечни разрешителни за риболов.

#### ***В. ТАКСИ ЗА РАЗРЕШИТЕЛНО ЗА РИБОЛОВ И ДРУГИ ТАКСИ***

1. Годишните такси за разрешителни за риболов се определят от действащото мароканско законодателство.
2. Таксите за разрешително покриват календарната година, в която е издадено разрешителното и се заплащат при подаване на първото за текущата година заявление за разрешително. Сумите на таксите за тези разрешителни включват всички други такси и данъци, с изключение на пристанищните такси и таксите за обслужване.
3. Както таксите за разрешително за риболов, така и другите такси се изчисляват за всеки съд въз основа на ставките, определени във формулярите с данни, приложени към Протокола.
4. Таксите се изчисляват пропорционално на периода, за който разрешението за риболов е действително валидно.
5. Всяко изменение в законодателството, регулиращо разрешителните за риболов, се съобщава на Делегацията не по-късно от два месеца преди влизането му в сила.

#### ***Г. НАЧИНИ НА ПЛАЩАНЕ***

Таксите за разрешително за риболов, другите такси и разноските за наблюдателите се заплащат на името на главния министерски ковчезник към Министерството на земеделието и морското рибарство, по банкова сметка номер 001 810 0078251501 1075 61 71 в *Bank Al Maghrib* (Мароко), преди издаването на разрешителните за риболов.

Таксата за улови от пелагични тралове се плащат на тримесечни вноски, в края на всяко тримесечие, следващо тримесечието, в което са извършени тези улови.

### **ГЛАВА II**

#### **РАЗПОРЕДБИ ЗА СЪДОВЕТЕ, ИЗВЪРШВАЩИ РИБОЛОВ НА ДАЛЕКОМИГРИРАЩИ ВИДОВЕ (СЪДОВЕ ЗА УЛОВ НА РИБА ТОН)**

1. Таксата е 25 EUR за тон улов в мароканските риболовни зони.
2. Разрешителните се издават за срок от една календарна година след авансово плащане на фиксирана сума в размер на 5 000 EUR за съд.
3. Авансовото плащане се изчислява пропорционално на периода на валидност на разрешителното.

4. Капитаните на съдове с разрешителни за риболов на далекомигриращи видове водят редовно риболовен дневник съгласно образеца в допълнение 6 към Приложението.
5. Те изпращат също копие от него до своите компетентни органи не по-късно от 15 дни преди края на третия месец, следващ месеца, за който се отнася дневникът. Въпросните органи препращат незабавно копията до Делегацията, която ги изпраща до Дирекцията преди края на третия месец, следващ месеца, за който те се отнасят.
6. До 30 април Делегацията изпраща до Дирекцията отчет за дължимите за предходната риболовна година такси въз основа на декларациите за улов, подадени от всеки корабособственик и потвърдени от научните институти, отговорни за проверката на данните за уловите в държавите-членки, като например IRD (Institut de recherche pour le développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía), INIAP (Instituto Nacional de Investigación Agrária e das Pescas) и INRH (Institut national de recherche halieutique).
7. Отчетът за дължимите за предходната година такси се предоставя в срок от 4 месеца след изтичане срока на споразумението.
8. Окончателният отчет се изпраща на заинтересованите корабособственици, които, след уведомлението за одобрение на сумите от Дирекцията, разполагат с 30 дни да погасят своите финансови задължения към компетентните национални органи. Известие за плащането, извършено в евро на името на Главния ковчезник на Мароко по сметката, посочена в точка 5 на глава I, се изпраща от Делегацията до Дирекцията не по-късно от месец и половина след уведомлението.
9. Същевременно, в случай че сумата по окончателния отчет е по-малка от аванса, разликата не подлежи на възстановяване.
10. Корабособствениците предприемат всички необходими стъпки за да гарантират, че са изпратени копия от риболовния дневник и че всички допълнителни плащания са извършени в рамките на крайните срокове по точки 6 и 7.
11. Ако корабособственик не изпълни задълженията си по точки 6 и 7, това автоматично води до временно прекратяване на разрешителното за риболов, докато той не изпълни тези задължения.

### ГЛАВА III

#### РИБОЛОВНИ ЗОНИ

Риболовните зони за всеки вид риболовна дейност в атлантическата зона на Мароко са определени във формулярите с данни (допълнение 2). Средиземноморската зона на Мароко, разположена източно от 35°48'N — 6°20'W (нос Spartel), не е включена в настоящия Протокол.

### ГЛАВА IV

#### РЕД И УСЛОВИЯ ЗА ОСЪЩЕСТВЯВАНЕ НА ПРОУЧВАТЕЛЕН РИБОЛОВ

Двете страни решават съвместно кои европейски оператори ще извършват проучвателен риболов, който е най-благоприятният период за този риболов и приложимите условия. С оглед улесняване на проучвателната работа на съдовете Дирекцията изпраща всички налични научни данни, както и други изходни данни.

Мароканският риболовен сектор също участва активно (координиране и диалог по договореностите за проучвателен риболов).

Продължителност на кампаниите: най-много шест месеца и най-малко три месеца, освен ако страните не се споразумеят за промяна.

Избор на кандидатите за извършване на рейсове за проучвателен риболов:

Европейската комисия изпраща на мароканските власти заявленията за разрешителни за проучвателен риболов. Тя предоставя техническа документация, посочваща:

- техническите характеристики на съда;
- професионалната квалификация на корабните офицери за такъв вид риболов;
- предложение за техническите параметри на рейса (продължителност, риболовно съоръжение, райони за проучване и т.н.).

Дирекцията организира диалог относно техническите аспекти с Европейската комисия, от една страна, и заинтересованите корабособственици, от друга, ако смята това за необходимо.

Преди отплаване корабособствениците предоставят на мароканските власти и на Европейската комисия:

- декларация за вече наличния на борда улов;
- техническите характеристики на риболовния уред, който ще се използва по време на рейса;
- уверение, че спазват мароканското законодателство в областта на рибарството.

По време на рейса за проучвателен риболов, заинтересованите корабособственици:

- изпращат на мароканските власти и на Европейската комисия седмичен доклад с подробни данни за дневните улови и за всеки един улов — техническите параметри на рейса (местоположение, дълбочина, дата и час, улови и други наблюдения или коментари);
- съобщават местоположението на кораба, скоростта и курса чрез системата за спътниково наблюдение на плавателните съдове (VMS);
- гарантират, че на борда има марокански научен наблюдател или избран от мароканските власти наблюдател. Ролята на наблюдателя е да събира научна информация въз основа на уловите, както и проби от тях. Наблюдателите се ползват от отношение като към офицери на кораба, като корабособственикът



поема техните дневни разноски за престоя им на борда. Решението за времето на наблюдателите на борда, продължителността на техния престой и пристанището на качване и слизване се определя по взаимно съгласие с мароканските власти. Ако страните не решат другояче, корабът не е длъжен да влиза в пристанище повече от един път на два месеца,

- разрешават инспектирането на кораба преди напускане на мароканските води, ако мароканските власти поискат това,
- спазват мароканското законодателство в областта на рибарството.

Уловите, включително приловите, от рейс за проучвателен риболов, остават притежание на корабособственика, при условие че отговарят на съответните разпоредби, приети от Съвместния комитет.

Мароканските власти посочват лице за контакт, отговорно за отстраняване на непредвидени препятствия пред развитието на проучвателния риболов.

## ГЛАВА V

### РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО СПЪТНИКОВОТО НАБЛЮДЕНИЕ НА РИБОЛОВНИТЕ СЪДОВЕ НА ЕС, ИЗВЪРШВАЩИ ДЕЙНОСТ В МАРОКАНСКИТЕ РИБОЛОВНИ ЗОНИ ВЪЗ ОСНОВА НА НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

1. Риболовните съдове с обща дължина над 15 метра, извършващи дейност в рамките на настоящото споразумение, се проследяват от спътник, когато се намират в мароканските риболовни зони.
2. За целите на спътниковото наблюдение, мароканските власти съобщават на ЕС координатите (географска дължина и ширина) на мароканските риболовни зони.

Мароканските власти предоставят тази информация в електронен вид, изразена в градуси, минути и секунди.

3. Съгласно условията, определени в точки 5 и 7, страните обменят сведения относно адресите X.25 и използваните спецификации в електронния обмен на информация между своите контролни центрове. Тази информация включва следното: имена, телефонни и факс: номера и адреси на електронна поща (Интернет или X.400), които могат да се използват за общи комуникации между контролните центрове.
4. Местоположението на съдовете се определя с допустима грешка по-малко от 500 метра и доверителен интервал от 99 %.
5. Когато съд, извършващ риболов съгласно споразумението и който е обект на спътниково проследяване съгласно законодателството на ЕС, навлезе в мароканските риболовни зони, последващите доклади за местоположението му (идентификация на съда, дължина, ширина, курс и скорост) се предават незабавно от контролния център на държавата на флага към мароканския Център за наблюдение и контрол на рибарството (FMC) през интервали, не по-дълги от два часа. Тези съобщения се обозначават като „Доклади за местоположението“.
6. Определените в точка 5 съобщения се предават по електронен път във формат X.25 или чрез друг защитен протокол. Те се предават в реално време във формата, определен в таблица II.
7. Когато в монтираното на борда на риболовния съд оборудване за непрекъснато спътниково проследяване възникне техническа повреда или престане да функционира, капитанът на кораба изпраща своевременно по факс до контролния център на държавата на флага и до мароканския FMC информацията, посочена в точка 5. При тези обстоятелства е необходимо на всеки 4 часа да се изпраща общ доклад за местоположението. Този общ доклад за местоположението включва докладите за местоположение, записвани от капитана на кораба на всеки 2 часа, съгласно изискванията, определени в точка 5.

Контролният център на държавата на флага изпраща незабавно тези съобщения до мароканския FMC. Повреденото оборудване се ремонтира или сменя в срок до 1 до

месец. След този срок, въпросният съд трябва да напусне мароканските риболовни зони или да се върне в мароканско пристанище.

8. Контролните центрове на държавите на знамената наблюдават движенията на своите съдове в марокански води през едночасови интервали. Ако съдовете не се наблюдават съгласно определените условия, мароканският ФМС трябва незабавно да бъде информиран и да се приложи процедурата по точка 7.
9. Ако мароканският ФМС установи, че държавата на флага не изпраща информацията по точка 5, незабавно се информират компетентните служби на Европейската комисия.
10. Данните за наблюдението, изпратени до другата страна съгласно настоящите разпоредби, са предназначени единствено за мароканските власти за целите на контрол и мониторинг на флота на ЕС, който извършва риболов съгласно Споразумението за рибарство между ЕС и Мароко. При никакви обстоятелства тези данни не могат да се съобщават на други страни.
11. Софтуерните и хардуерните компоненти на системата за спътниково наблюдение следва да са надеждни и да не позволяват въвеждането или предаването на неверни данни за местоположението или да дават възможност за ръчно манипулиране на данните.

Системата следва да е напълно автоматична и да може да функционира по всяко време, независимо от климатичните и природните условия. Забранено е унищожаването, повреждането, изваждането от строя или манипулирането на системата за спътниково наблюдение.

Капитаните гарантират, че:

- данните не се фалшифицират по никакъв начин;
  - не се пречи по никакъв начин на антената или антените, свързани към оборудването за спътниково проследяване;
  - електрозахранването на оборудването за спътниково проследяване не се прекъсва по никакъв начин;
  - оборудването за спътниково проследяване не се демонтира.
12. Страните се споразумяват да обменят информация при поискване относно използването за спътниково проследяване оборудване, за да се осигури пълната съвместимост на всяка част от оборудването с изискванията на другата страна за целите на настоящите разпоредби. Първото заседание за тази цел се организира преди влизането в сила на протокола.
  13. Всеки спор, възникнал във връзка с тълкуването или прилагането на настоящите разпоредби, е предмет на консултации между страните в рамките на предвидената в член 10 на споразумението смесена комисия.

14. Страните се договарят да изменят, ако е необходимо, тези разпоредби в рамките на съвместния комитет, предвиден в член 10 от споразумението.

## Глава VI

### ДЕКЛАРИРАНЕ НА УЛОВА

#### 1. Риболовен дневник

1. Капитаните на съдове използват риболовен дневник, специално пригоден към риболова в мароканската риболовни зони и го водят съгласно разпоредбите на обяснителната забележка към този риболовен дневник.
2. Корабособствениците изпращат копие от риболовния дневник до своите компетентни органи не по-късно от 15 дни преди края на третия месец, следващ месеца, за който той се отнася. Въпросните органи препращат незабавно копията до Делегацията, която ги изпраща до Дирекцията преди края на третия месец, следващ месеца, за който те се отнасят.
3. В случай, че корабособствениците не изпълнят задълженията по параграфи 1 и 2, това автоматично води до временно прекратяване на разрешителното за риболов, докато задълженията не бъдат изпълнени.

#### 2. Тримесечни декларации за улова

1. До края на третия месец на всяко тримесечие Делегацията уведомява Дирекцията за уловените количества от всички съдове на ЕС през предходното тримесечие.
2. Тази информация се разбива по месеци, по вид риболов, по съдове и по видовете, посочени в риболовния дневник.
3. Тези данни се изпращат също и до Дирекцията в компютърен файл във формат, съвместим със софтуера, използван от министерството.

#### 3. Достоверност на данните

Информацията в документите по точки 1 и 2 по-горе трябва да отразява действителния риболов, за да послужи като един от елементите за проследяване на промените в запасите.

## ГЛАВА VII

### НАЕМАНЕ НА МАРОКАНСКИ МОРЯЦИ

1. Корабособствениците с разрешителни за риболов по настоящото Споразумение вземат на борда марокански моряци, за целия период на своето присъствие в марокански води, както следва:

#### а) Пелагични траулери

- с тонаж, по-малък от 150 БТ: доброволно наемане на марокански моряци;

- с тонаж по-малък от 5 000 БТ: шестима моряци,
- 5 000 БТ или повече: осем моряци.

Същевременно, ако съдовете извършват риболов по-малко от един месец годишно в мароканската риболовни зони, те се освобождават от задължението да наемат марокански моряци.

Освен това, ако разрешителните за риболов на тези съдове се подновяват за срок от повече от един месец на година, съответните корабособственици заплащат фиксираната сума, предвидена в точка 10 от настоящата глава, за първия месец. От първия ден на втория месец на валидност на разрешителното за риболов от тях се изисква да спазват своето задължение да наемат марокански моряци;

б) Дребномащабен риболов на север: доброволно наемане на марокански моряци;

в) Дребномащабен риболов на юг: двама моряци;

г) Сейнери на север: двама моряци;

д) дълбоководни тралове и съдове с дънни парагади: осем моряци.

е) съдове за риболов на риба тон с въдици: трима моряци.

2. Корабособствениците са свободни сами да избират моряците, които ще вземат на борда на своите съдове.
3. Трудовият договор на рибарите се изготвя между корабособствениците или техните представители, и рибарите.
4. Корабособственикът или неговият представител информират Дирекцията за имената на мароканските моряци, взети на борда на съда, като посочват и тяхната длъжност в екипажа.
5. Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и права в областта на труда се прилага по право за наетите от европейски съдове моряци. Това се отнася по-специално за свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно договаряне на работниците и за премахване на дискриминацията в областта на заетостта и упражняването на професия.
6. Трудовите договори на мароканските моряци, копие от които се дава на подписалите ги страни, се съставят между представителя(ите) на корабособствениците и моряците и/или техните профсъюзи или представители, консултирайки компетентните марокански власти. Тези договори гарантират на моряците възможността да се ползват от приложимия за тях режим на социално осигуряване, включително застраховка „Живот“ и застраховка за болест и злополука.

7. Корабособствениците или техните представители, в срок от два месеца след издаване на разрешителното, изпращат пряко до Дирекцията копие от този договор, надлежно заверен от компетентните органи на съответната държава-членка.
8. Заплатите на мароканските моряци се изплащат от корабособствениците. Те се определят преди да бъдат издадени разрешителните, по взаимно съгласие между корабособствениците или техните представители и съответните марокански моряци или техните представители. Същевременно, условията на заплащане на мароканските моряци, не могат да бъдат по-лоши от тези на мароканските екипажи, и съответстват на стандартите на МОТ, като при никакви обстоятелства не спадат под тези стандарти.
9. Ако един или повече наети моряци не се яви в определения за отплаване час, съдът може да отплава, след като уведоми компетентните пристанищни власти за недостиг в необходимия брой моряци и след като е поправил съответно списъка на екипажа. Пристанищните власти уведомяват за това Дирекцията.

Корабособственикът взема необходимите мерки за наемане на необходимия по това Споразумение брой моряци на борда на кораба най-късно за следващия рейс.

10. Когато на борда не са взети никакви марокански моряци по причини, различни от посочените в предходната точка, корабособствениците на съответните съдове от ЕС са длъжни да заплатят фиксирана сума от 20 EUR за ден риболов в мароканските риболовни зони за моряк, в срок от максимално три месеца.

Тази сума се използва за обучение на марокански рибари и се заплаща по сметката, посочена в точка 5 на глава I.

11. На 1 юли 2011 г. и на 1 януари 2012 г. Делегацията изпраща до Дирекцията списък на мароканските моряци, взети на борда на съдове на ЕС, с подробности за тяхната регистрация като членове на екипажа на въпросните съдове.
12. С изключение на обстоятелствата, описани в точка 9, многократното неспазване на задължението за наемане на изисквания брой марокански моряци от страна корабособствениците води автоматично до временно прекратяване на разрешителното за риболов на съда, докато не бъдат изпълнени тези задължения.

## ГЛАВА VIII

### МОНИТОРИНГ И НАБЛЮДЕНИЕ НА РИБОЛОВА

#### А. НАБЛЮДЕНИЕ НА РИБОЛОВА

1. Съдовете с разрешение за риболов в мароканските риболовни зони в рамките на Споразумението, качват на борда наблюдатели, посочени от Мароко, при изложените по-долу условия.
  - 1.1 25 % от съдовете с разрешително с тонаж над 100 БТ вземат на борда наблюдатели всяко тримесечие.

- 1.2 Съдовете за промишлен пелагичен риболов качват на борда си научен наблюдател през целия период на дейност в марокански води.
  - 1.3 Другите риболовни съдове на Съюза с тонаж под или равен на 100 БТ са обект на наблюдение по време на максимално десет рейса годишно и за категория риболов.
  - 1.4 Дирекцията изготвя списък на съдовете, определени да качат наблюдател на борда и списък на посочените наблюдатели. Тези списъци се изпращат до Делегацията веднага след изготвянето им.
  - 1.5 Дирекцията информира въпросните корабособственици чрез Делегацията, за името на посочения наблюдател, който ще бъде качен на борда на техния съд, по времето, когато се издава разрешителното или не по-късно от 15 дни преди датата на планираното качване на наблюдателя.
  2. На борда на пелагичните траулери има постоянно присъствие на наблюдатели. При останалите категории риболов наблюдателите правят по един рейс с всеки съд.
  3. Условието, при които се качват наблюдатели на борда, се договарят между корабособствениците или техните представители и мароканските власти.
  4. Наблюдателите се качват на борда в пристанище, избрано от корабособственика, в началото на първия рейс в марокански води, след изпращането на списъка с определените съдове.
  5. В рамките на две седмици и с десетдневно предизвестие съответните корабособственици посочват на кои марокански пристанища и на кои дати е предвидено наблюдателите да бъдат качени на борда.
  6. Когато на борда се качват наблюдатели в чуждестранно пристанище, транспортните им разходи се поемат от корабособственика. Ако кораб с марокански наблюдател на борда напусне мароканските риболовни зони, се вземат всички мерки за връщането на наблюдателя в Мароко възможно най-скоро, за сметка на корабособственика.
  7. В случай на пропуснати рейсове от научните наблюдатели, когато корабособствениците не са изпълнили задълженията си, същите изплащат на научните наблюдатели пътни и дневни разноски, равни на тези, получавани от мароканските длъжностни лица с равностоен ранг, за пропуснатите от наблюдателите работни дни. Аналогично, в случай на закъснение за качване на борда по вина на корабособственика, същият изплаща на научния наблюдател дневните разноски, описани по-горе.
- Всякакви изменения в правилата и разпоредбите относно дневните разноски се съобщават на Делегацията не по-късно от два месеца преди влизането им в сила.
8. Ако наблюдателят не се яви на уговореното място и време, и в срок от 12 часа след уговореното време, корабособственикът автоматично се освобождава от задължението да качи наблюдател на борда.



9. На борда, отношението към наблюдателите е като към офицери. Те извършват следните задачи:
  - 9.1 наблюдават риболовните дейности на съдовете;
  - 9.2 проверяват местоположението на съдовете, извършващи риболовни дейности;
  - 9.3 извършват дейности по вземане на биологични проби в рамките на научни програми;
  - 9.4 записват данни за използваните риболовни съоръжения;
  - 9.5 проверяват данните за уловите в марокански води, вписани в риболовния дневник;
  - 9.6 проверяват процентите на приловите и изчисляват ориентировъчно изхвърлените количества от видовете риба, ракообразни и главоноги;
  - 9.7 докладват данните за риболова по факс или чрез радиовръзка, включително количеството улови и прилови на борда.
10. Капитанът прави всичко, което зависи от него, за да осигури физическа безопасност и благоприятни условия за наблюдателя при изпълнение на неговите задължения.
11. Наблюдателите разполагат с всички условия, необходими за упражняване на функциите им. Капитаните улесняват техния достъп до средствата за комуникация, необходими за изпълнение на задълженията им, до документите, пряко свързани с риболовните дейности на кораба и по-специално до риболовния дневник и навигационния дневник, и до онези части на кораба, необходими за лесното изпълнение на техните задачи на наблюдатели.
12. Докато са на борда, наблюдателите:
  - 12.1 предприемат всички необходими мерки, за да гарантират, че условията на тяхното качване и пребиваване на борда не прекъсват и не възпрепятстват риболовните дейности;
  - 12.2 се отнасят с грижата на добри стопани към имуществото и оборудването на борда на съда и спазват поверителността на всички корабни документи.
13. В края на периода на наблюдение и преди да напуснат съда, наблюдателите изготвят доклад за дейността си, който се изпраща до компетентните власти в Мароко, с копие до Делегацията на Европейския съюз. Той го подписва в присъствието на капитана, който, ако намери за уместно, може да го помоли да добави, или е добавил собственоръчно своите наблюдения, последвани от подписа му. При слизване от борда научният наблюдател връчва копие от доклада си на капитана.
14. Разходите за настаняване и храна на наблюдателите се поемат от корабособственика при условията, предвидени за офицерите, в съответствие с практическите възможности на кораба.

15. Заплатата и социалните осигуровки на наблюдателя се поемат от компетентните марокански органи.
16. За да бъдат възстановени на Мароко разходите, свързани с присъствието на наблюдателите на борда на съдовете, към таксата, която плащат корабособствениците, се прибавят и „разходи за научни наблюдатели“ в размер на 3,5 EUR на БТ, на тримесечие и на съд, извършващ риболов в мароканските риболовни зони.  
  
Тези разходи се заплащат едновременно с тримесечните плащания съгласно разпоредбите на точка 5 от глава I от приложението.
17. Ако корабособственикът не изпълни задълженията си по точка 4, това автоматично води до временно прекратяване на разрешителното за риболов, докато задълженията не бъдат изпълнени.

## **Б. СЪВМЕСТЕН МОНИТОРИНГ НА РИБОЛОВА**

Договарящите се страни установяват система за съвместен мониторинг и наблюдение на проверките при разтоварване на уловите, с цел подобряване ефективността на контрола, за да се гарантира спазване на разпоредбите на настоящото споразумение.

За тази цел, компетентните органи на всяка договаряща се страна посочват представител, който да присъства на проверките при разтоварване на уловите и да наблюдава организацията за провеждане на тези проверки, като посочва неговото име на другата договаряща се страна.

Представителят на мароканските власти присъства като наблюдател на проверките при разтоварванията на съдове, извършвали дейност в мароканските риболовни зони, които се осъществяват от националните инспектиращи органи на държавите-членки.

Представителят придружава националните инспектиращи длъжностни лица при техните посещения на пристанищата, на борда на съдовете, на доковете, на борсите, на тържищата на едро, хладилните складове и другите помещения за разтоварване на риба преди пускането ѝ на пазара, и разполага с достъп до проверяваните документи.

Представителят на мароканския орган изготвя и представя доклад, в който описва подробно проверките, на които е присъствал.

Дирекцията отправя покана с десетдневно предизвестие към Делегацията да присъства на посещения за инспекции, планирани в пристанищата на разтоварване.

По молба на Европейската комисия, европейски инспектори по риболова могат да присъстват като наблюдатели на проверките, извършвани от мароканските органи при операции по разтоварване на европейски съдове в марокански пристанища.

Практическите разпоредби за тези операции се определят по взаимно съгласие между компетентните органи на двете страни.

## ГЛАВА IX

### МОНИТОРИНГ

1. ЕС води актуализиран списък на съдовете с издадено разрешително за риболов по настоящия Протокол. Списъкът се изпраща на мароканските власти, отговорни за инспекциите в рибарството веднага след изготвянето му и при всяко актуализиране.
2. Технически инспекции
  - 2.1 Веднъж годишно и след всяко изменение в тонажа или промяна на категорията риболов, които налагат използването на различен вид риболовни уреди, съдовете от ЕС по точка 1 по-горе докладват за това в мароканското пристанище, за да бъдат обект на проверките, изисквани от действащото законодателство. Тези проверки се извършват задължително в рамките на 48 часа след пристигането на кораба в пристанището.
  - 2.2 След удовлетворителното завършване на инспекцията, на капитана на съда се издава удостоверение със същия срок на валидност, както разрешителното и който фактически се удължава за съдовете, които подновяват разрешителното си през същата година. Същевременно максималният срок на валидност не може да надвишава една година. Във всеки един момент това удостоверение трябва да се съхранява на борда на съда.
  - 2.3 Техническата инспекция проверява дали техническите характеристики на съда и на риболовния уред съответстват на разпоредбите на споразумението и дали разпоредбите, отнасящи се до мароканския екипаж на кораба, са спазени.
  - 2.4 Разходите по инспекцията се поемат от корабособственика съгласно тарифите, заложи в мароканското законодателство. Те не могат да надвишават сумите, които други съдове обичайно заплащат за същите услуги.
  - 2.5 Неспазването на предвидените в точки 2.1 и 2.2 по-горе разпоредби води до автоматично временно прекратяване на разрешителното за риболов до момента, в който корабособственикът изпълни тези задължения.
3. Влизане в зоната и напускането ѝ:
  - 3.1 Съдовете на ЕС уведомяват Дирекцията най-малко четири часа предварително за намерението си да навлязат в мароканските риболовни зони или да ги напуснат.
  - 3.2 При уведомяване за напускане съдовете съобщават и местоположението си, количеството улов и видовете риба, съхранявани на борда. Тази информация се предава за предпочитане по факса, или за съдовете, които нямат факс, по радиото. Подробностите за съдържанието на информацията са поместени в допълнение 8.
  - 3.3 Съд, за който се установи, че извършва риболов, без да е уведомил Дирекцията, се счита за съд без разрешително.

- 3.4 Номерата на факса, телефона и адресът на електронната поща се съобщават при издаване на разрешителното за риболов.
4. Процедури за мониторинг
- 4.1 Капитаните на европейски риболовни съдове, извършващи риболов в марокански води, разрешават и улесняват качването на борда и извършването на задълженията им, на всички марокански длъжностни лица, отговорни за инспекцията и контрола на риболовните дейности.
- 4.2 Престоят на тези служители на борда се ограничава до необходимото за изпълнението на техните задължения време.
- 4.3 След приключване на инспекцията и контрола се издава удостоверение на капитана на кораба.
5. Задържане за проверка
- 5.1 Дирекцията информира Европейската комисия, в срок до 48 часа, за всички задържания и санкции, наложени на европейски съдове в марокански води.
- 5.2 Европейската комисия същевременно получава кратък доклад за обстоятелствата и причините, довели до задържането за проверка.
6. Протокол от задържането за проверка
- 6.1 След като мароканските власти, отговорни за инспекцията, изготвят акт, капитанът на кораба го подписва.
- 6.2 Подписването на акта не засяга правата на капитана и не го лишава от възможността да се защити срещу твърденията за нарушение.
- 6.3 Капитанът отвежда съда до пристанище, посочено от мароканските власти, отговорни за инспекцията. Съдът, нарушил действащото мароканско законодателство за морски риболов, остава в пристанището до приключване на обичайните административни формалности, отнасящи се до задържането за проверка.
7. Уреждане на нарушения
- 7.1 Преди да се образува съдебно производство се търси извънсъдебно споразумение по предполагаемото нарушение. Процедурата за постигане на извънсъдебно споразумение приключва най-късно до три работни дни след задържането за проверка.
- 7.2 В случай на извънсъдебно споразумение, сумата на глобата се определя съгласно мароканското законодателство в областта на рибарството.
- 7.3 Ако случаят не може да се реши с извънсъдебно споразумение и трябва да се отнесе към компетентна съдебна инстанция, корабособственикът открива банкова гаранция,

възлизаща на разходите по задържането за проверка, глобите и компенсацията, дължими от отговорните за нарушението страни, по банкова сметка, посочена от компетентните марокански власти.

7.4 Банковата гаранция е неотменима до приключване на съдебното производство. Тя се освобождава, ако съдебното производство завърши с оправдателна присъда. Аналогично, в случай на осъдителна присъда и глоба, по-малка от откритата гаранция, разликата се освобождава от компетентните марокански власти.

7.5 На съда се разрешава да напусне пристанището:

- след изпълнение на задълженията, произтичащи от уреждането на спора с извънсъдебно споразумение, или
- когато банковата гаранция по точка 7.3 се открие и приеме от компетентния марокански орган, до приключване на съдопроизводството.

8. Трансбордиране

8.1 Забранява се всякакво трансбордиране в морето на улов в мароканската риболовна зона. Европейски пелагични тралове обаче, които желаят да трансбордират улов в марокански води, правят това в мароканско пристанище или на друго място, посочено от компетентните марокански власти, след разрешение от Дирекцията. Такова трансбордиране се извършва под надзора на наблюдателя или на представител на делегацията за морско рибарство и на контролните органи. Всяко лице, нарушаващо тази разпоредба, е обект на санкциите, предвидени в мароканското законодателство.

8.2 Преди всяко трансбордиране, корабособствениците трябва да съобщят следната информация на Дирекцията най-малко 24 часа предварително:

- имената на риболовните съдове, които ще извършват трансбордиране,
- имената на товарните съдове, техните знамена, регистрационни номера и позивни;
- тонажа на улова по видове, който ще се трансбордира,
- местоназначението на уловите;
- датата и деня на трансбордиране.

Мароканската страна си запазва правото да откаже трансбордиране, ако товарният кораб е извършил незаконен, необявен или неконтролиран риболов във или извън морските зони под мароканска юрисдикция.

8.3 Трансбордирането се счита за излизане от мароканската риболовна зона. Следователно съдовете трябва да предадат на Дирекцията своите декларации за улов и да уведомят дали възнамеряват да продължат риболова или да напуснат мароканската риболовна зона.

Капитаните на европейски пелагични тралове, които разтоварват или трансбордират в мароканско пристанище, разрешават и улесняват инспекцията на такива операции от страна на марокански инспектори. След всяка инспекция или проверка на капитана на кораба се издава удостоверение.

## ГЛАВА X

### РАЗТОВАРВАНЕ НА УЛОВА

Договарящите се страни, осъзнаващи преимуществата на разширяващата се интеграция с оглед съвместното развитие на съответните сектори рибарство, се договарят да приемат следните разпоредби, отнасящи се до разтоварване в марокански пристанища на част от уловите, извършени от европейски кораби в марокански води.

Частта от улова, предмет на задължително разтоварване, се посочва във формулярите с данни, приложени към споразумението.

#### **Финансови стимули:**

##### 1. Разтоварвания

Европейски съдове за улов на риба тон, които избират да разтоварят своя улов в мароканско пристанище, ползват отстъпка в размер на 2,5 EUR на тон улов в марокански води от таксата, посочена във формуляр с данни № 5.

Допълнително намаление от 2,5 EUR на тон се предоставя, когато рибните продукти се продават на местните рибни пазари.

Този механизъм ще се прилага за всички европейски съдове до максимум 50 % от окончателното изчисление на улова (както е определено в глава II от приложението).

Европейските пелагични съдове, които изберат да разтоварят количество над 25 % от задължителния улов, посочен във формуляр с данни № 6, в мароканско пристанище, получават намаление от 10 % от таксата за всеки тон, разтоварен доброволно.

##### 2. Подробни правила за прилагане

Рибните пазари издават разписки за теглото при операциите за разтоварване, което служи като основа за проследяване на продукта.

За продажбите на рибните пазари се изготвя отчет за продажбите и намаленията.

Копия от посочените по-горе разписки за тегло и от отчетите се изпращат на Делегацията за морско рибарство в пристанището на разтоварване. След като те бъдат одобрени от Дирекцията, въпросните корабособственици биват информирани за сумата, която ще им се възстанови. Тези суми се приспадат от дължимите такси за бъдещи заявления за разрешителни.

##### 3. Оценяване

Нивото на финансовите стимули се регулира в рамките на Съвместния комитет, в съответствие със социално-икономическото отражение от разтоварванията.



## Допълнения

- а) Формуляр за заявление за разрешително за риболов
- б) Формуляри с данни
- в) Изпращане на VMS-съобщения до Мароко, доклад за местоположението
- г) Граници на мароканските риболовни зони, координати на риболовни зони
- д) Адрес на мароканския FMC
- е) Риболовен дневник на ICCAT за риба тон
- ж) Формуляр за деклариране на улова Образец, който трябва да се хармонизира
- з) Данни за радиостанцията на мароканската Дирекция „Морско рибарство“

Допълнение 1

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА РИБОЛОВ МАРОКО — ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

ФОРМУЛЯР ЗА ИЗДАВАНЕ НА РАЗРЕШИТЕЛНО ЗА РИБОЛОВ

I — ЗАЯВИТЕЛ

1. Име на корабособственика: .....
2. Име на сдружението или представителя на корабособственика: .....
3. Адрес на сдружението или представителя на корабособственика: .....
4. Telephone:..... Факс: .....Телекс:.....
5. Име на капитана: .....Националност: .....

II — КОРАБ И ИДЕНТИФИКАЦИЯ

1. Име на кораба: .....
2. Държава на флага: .....
3. Външна идентификационна маркировка: .....
4. Пристанище на домуване: .....
5. Година и място на построяване: .....  
.....
6. Радиопозивна: ..... Честота за радиоповикване: .....
7. Вид на корпуса :      Стомана  Дърво       Полиестер       Друго

III — ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА КОРАБА И СЪОРЪЖЕНИЯ

1. Обща дължина: ..... Широчина на съда: .....
2. Тонаж (БТ): .....
3. Мощност на главния двигател в к.с.: ..... Марка: ..... Тип: .....
4. Вид на съда: ..... Риболовна категория: .....
5. Риболовни съоръжения: .....
6. Общ брой на екипажа: .....
7. Начин на съхраняване на борда:    В прясно състояние  Замразяване       Смесено     Дълбоко замразяване
8. Капацитет на замразяване в тонове/24 часа: .....
9. Вместимост на трюмовете: .....      Номер: .....

Изготвено в ....., на .....

Подпис на заявителя .....

Допълнение 2

Риболовен формуляр с данни № 1

Дребномащабен риболов на север: пелагични видове

Брой разрешени съдове	20
Разрешено съоръжение	Гриб Максимални разрешени размери, съответстващи на условията в зоната: 500 m x 90 m. Забрана за риболов с лампари.
Вид на съда:	<100 БТ
Такси	67 EUR на БТ на тримесечие
Географско ограничение	Северно от 34°18'00" Повече от 2 мили
Риболов на	Сардина, хамсия и други малки пелагични видове
Изискване за разтоварване	25 %
Период на естествено възстановяване	Два месеца: февруари и март.
Коментари	

Условията за риболов при всяка категория се договарят всяка година преди издаването на разрешителните.

## Риболовен формуляр с данни № 2

### Дребномащабен риболов на север

Брой разрешени съдове	30
Разрешено съоръжение	Дънни парагади, Категория (а): Максимален разрешен брой куки на парагада = 2000. Категория (б): Максималният разрешен брой куки на парагада се определя на по-късна дата от Съвместния комитет в съответствие с научните становища и мароканското законодателство.
Вид на съда:	а) <40 БТ: 27 разрешителни б) > 40 БТ и < 150 БТ: 3 разрешителни
Такси	60 EUR на БТ на тримесечие
Географско ограничение	Северно от 34°18'00" N Повече от 6 морски мили
Риболов на	Черна риба сабя, спаридови и други дънни видове
Изискване за разтоварване	Доброволно разтоварване
Период на естествено възстановяване	От 15 март до 15 май
Прилов	0 % риба-меч и плитководни акули

Условията за риболов при всяка категория се договарят всяка година преди издаването на разрешителните.

### Риболовен формуляр с данни № 3

#### Дребномащабен риболов на юг

Брой разрешени съдове	20
Разрешено съоръжение	Въдици и рибни капани, ограничени до максимум два типа риболовно съоръжение за кораб.  Използването на парагади, многостенни мрежи, статични хрилни мрежи, плаващи мрежи, влачеци въдици и мрежи за сенегалски горбил се забранява.
Вид на съда:	<80 БТ
Такси	60 EUR на БТ на тримесечие
Географско ограничение	Южно от 30°40' N  Повече от 3 морски мили
Риболов на	Сем. Минокопови и сем. Спаридови
Изискване за разтоварване	Доброволно разтоварване
Период на естествено възстановяване	-
Разрешена мрежа	8 mm мрежа за улов на стръв, повече от две морски мили
Прилов	0 % главоноги и ракообразни, с изключение на 10 % краб; целевият улов на краб се забранява.  10 % от други дънни видове.

Условията за риболов при всяка категория се договарят всяка година преди издаването на разрешителните.

### Риболовен формуляр с данни № 3

#### Дънен риболов

Брой разрешени съдове	22 съда и максимум 11 траулера годишно.
Разрешено съоръжение	— За съдове, съоръжени с парагади: . Дънни парагади; . дълбоководна многонишкова статична хрилна мрежа, — За траулери: дънен трал
Вид на съда:	Среден тонаж 275 БТ, за риболов на дълбочина повече от 200 m за траулерите
Такси	53 EUR на БТ на тримесечие
Географско ограничение	Южно от 29°N  Отвъд 200-метровата изобата за траулерите (и 12 морски мили за съдовете с парагади)
Риболов на	Черна мерлуза, черна риба сабя, лихия/паламуд
Изискване за разтоварване	50 % от уловите, извършени в Мароко
Период на естествено възстановяване	Приложимо само за траулерите.  Периодът на естествено възстановяване е същият като определения за главоногите.
Разрешена мрежа	— Тралене: мрежа с око минимум 70 mm.  Забранено е дублирането на траловия джоб.  Забранено е дублирането на влакната на траловия джоб.  Максималният разрешен брой куки на парагада се определя на по-късна дата от Съвместния комитет в съответствие с научните становища и мароканското законодателство.
Прилов	0 % главоноги и ракообразни, с изключение на краб (5 %)

Условията за риболов при всяка категория се договарят всяка година преди издаването на разрешителните.



## Риболовен формуляр с данни № 5

### Риболов на риба тон

Брой разрешени съдове	27
Разрешено съоръжение	Въдици Грибове за риболов с жива стръв
Географско ограничение	Повече от 3 мили Улов на стръв —повече от 2 мили Цялата атлантическа зона на Мароко с изключение на защитената зона източно от линията, свързваща точките 33°30' N/7°35' W и 35°48' N/6°20' W
Риболов на	Риба тон
Изискване за разтоварване	Част от улова трябва да се разтовари в Мароко по международни пазарни цени
Период на естествено възстановяване	Няма
Разрешена мрежа	Улов на стръв с грибове с око 8 mm
Такси	25 EUR за тон улов
Авансово плащане	При заявления за годишни разрешителни се заплаща фиксирана авансова сума от 5 000 EUR
Коментари	

Условията за риболов при всяка категория се договарят всяка година преди издаването на разрешителните.

## Риболовен формуляр с данни № 6

### Промислен пелагичен риболов

Разрешено съоръжение	Пелагичен или полупелагичен
Разпределена квота	60 000 тона годишно, максимум 10 000 тона на месец
Вид на съда:	Промислен пелагичен траулер
Брой разрешени съдове	Максимално: — 5-6 съда <sup>8</sup> над 3000 БТ/съд — 2-3 съда между 150-3 000 БТ/съд — 10 съда под 150 БТ/съд
Разрешен общ тонаж на съдове	Максимално:
Географско ограничение	Южно от 29°N, на повече от 15 морски мили от крайбрежията, изчислени от линията на най-големия отлив
Риболов на	Сардина, сардинела, скумрия, сафрид и хамсия
Изискване за разтоварване	Всеки кораб трябва да разтовари 25 % от улова си в Мароко
Период на естествено възстановяване	Риболовните съдове с разрешително трябва да съблюдават всички периоди на естествено възстановяване, определени от Министерството в разрешената риболовна зона и да преустановяват всяка риболовна дейност в нея. Мароканските власти уведомяват за своето решение Комисията предварително, като посочват периода или периодите, за които има забрана за риболов, както и въпросните зони.
Разрешена мрежа	Минималният размер на окото на разпнатия пелагичен или полупелагичен трал е 40 mm. Джебът на пелагичния или полупелагичния трал може да бъде подсилен с мрежа с минимални размери на окото 400 mm в отворено положение и с ленти, разположени най-

<sup>8</sup> Броят на съдовете може да бъде изменен единствено след споразумение между двете страни. Промисленият пелагичен риболов се управлява чрез ограничаване на броя на съдовете, които извършват риболов едновременно.

	<p>малко метър и половина (1,5 m) една от друга, с изключение на тази, намираща се в края на трала, която не може да се намира на по-малко от 2 m от прозореца на джоба. Подсилването или дублирането на джоба по какъвто и да е друг начин е забранено и с трала не трябва да се извършва риболов на каквито и да е други видове освен разрешените дребни пелагични видове.</p>
Прилов	<p>Максимално: 3,5 % от други видове.</p> <p>Уловът на главоноги, ракообразни и други дънни и придънни (бентични) видове е строго забранен.</p>
Промислена преработка	<p>Промислената преработка на уловите в рибно брашно и/или рибно олио е строго забранена. Същевременно, повредената риба и отпадъкът при манипулирането на улова могат да се преработват в рибно брашно или рибно олио, в рамките на максималната граница от 5 % от общия разрешен улов.</p>
Забележки	<p>Съдовете са разделени на три категории:</p> <p>Категория 1: бруто тонаж до 3 000 БТ, таван от 12 500 тона годишно на съд;</p> <p>Категория 2: бруто тонаж над 3 000 БТ, но по-малък или равен на 5 000 БТ, таван от 17 500 тона годишно на съд;</p> <p>Категория 3: бруто тонаж над 5 000 БТ, таван от 25 000 тона годишно на съд.</p>
Брой съдове/такси:	<p>Максимален брой съдове с разрешение за риболов по едно и също време: 18.</p> <p>Такси за корабособственика на тон разрешен улов: €20/tonne.</p> <p>Такси за корабособственика на тон над разрешения улов: €50/tonne.</p>

Условията за риболов при всяка категория се договарят всяка година преди издаването на разрешителните.

Допълнение 3

**ИЗПРАЩАНЕ НА VMS-СЪОБЩЕНИЯ ДО МАРОКО**

**ДОКЛАД ЗА МЕСТОПОЛОЖЕНИЕТО**

Данни	Код	Задължително/незадължително?	Коментари
Начало на запис	SR	3	Данни за системата — указва начало на запис
Получател	AD	3	Данни за съобщението — получател. Код Алфа-3 ISO на държавата
Подател	FR	3	Данни за съобщението — подател. Код Алфа-3 ISO на държавата
Държава на флага	FS	Н	
Вид на съобщението	TM	3	Информация за съобщението — вид на съобщението „POS“
Радиопозивна	RC	3	Данни за съда — международна радио позивна на съда
Вътрешен референтен номер на договарящата страна	IR	Н	Данни за съда — уникален номер на договарящата страна (код ISO-3 на държавата на флага, следван от номер)
Външен регистрационен номер	XR	3	Данни за съда — страничен номер на съда
Ширина	LA	3	Данни за местоположението на съда — в градуси и минути N/S ГГММ (WGS-84)
Дължина	LO	3	Данни за местоположението на съда — в градуси и минути E/W ГГММ (WGS-84)
Курс	CO	3	Курс на съда в мащаб от 360°
Скорост	SP	3	Скорост на съда в десетки възли
Дата	DA	3	Данни за местоположението на съда — дата на регистриране на местоположението по TUC (координирано универсално време) (ГГГГММДД)
Време	TI	3	Данни за местоположението на съда — час на регистриране на местоположението по TUC (координирано универсално време) (ЧЧММ)
Край на записа	ER	3	Данни за системата — указва край на запис

Набор от знаци: ISO 8859.1

Предаването на данни е структурирано по следния начин:

– – две наклонени черти (/) и код на полето указват началото на съобщението,

– - една наклонена черта (/) разделя кода на полето от данните.

Незадължителните данни трябва да бъдат поместени между началото и края на записа.

#### Допълнение 4

### ГРАНИЦИ НА МАРОКАНСКИТЕ РИБОЛОВНИ ЗОНИ

#### КООРДИНАТИ НА РИБОЛОВНИ ЗОНИ/Протокол на ЕС за VMS (система за наблюдение на риболовните съдове)

Формуля р с данни	Категория	Риболовна зона (географска ширина)	Разстояние от брега
1	Дребномащабен риболов на север:	34°18'00"N— 35°48'00"N	Повече от 2 мили
2	Дребномащабен риболов на север:	34°18'00"N— 35°48'00"N	Повече от 6 мили
3	Дребномащабен	Южно от 30°40'00"	Повече от 3 мили
4	Дънен риболов	Южно от 29°00'0"	Съдове с парагади: Повече от 12 мили Траулери: Отвъд 200- метровата изобата
5	Риболов на риба тон	Целия Атлантик, освен областта, ограничена от следните координати: 35°48'N; 6°20'W/33°30'N; 7°35'W	Повече от 3 мили и повече от 2 мили за стрия
6	Промислен пелагичен риболов	Южно от 29°00'00"N	Повече от 15 мили

Допълнение 5

**АДРЕС НА МАРОКАНСКИЯ FMC**

Име на FMC (Център за мониторинг на рибарството): CSC (Centre de Surveillance et de Contrôle de la pêche (Център за наблюдение и контрол на рибарството)

VMS Тел.: + 212 5 37 68 81 46

VMS Факс: + 212 5 37 68 81 34

VMS e-mail: alaouihamd@mpm.gov.ma; fouima@mpm.gov.ma

FMC Тел.:

FMC факс:

Адрес X25 = не се използва

Декларация за навлизане/напускане: чрез радиостанция (допълнение 8)

## Допълнение 6

### БОРДОВИ ДНЕВНИК НА МЕЖДУНАРОДНАТА КОМИСИЯ ЗА ОПАЗВАНЕ НА РИБАТА ТОН В АТЛАНТИЧЕСКИЯ ОКЕАН (ICCAT) ЗА РИБОЛОВ НА РИБА ТОН

	Парагада
	Жива стръв
	Мрежа гъргър
	Трал
	Други

Име на кораба: .....	Бруто тонаж: .....	ОТПЛАВАНЕ на кораба:	Месец	Ден	Година	Пристанище	
Държава на флага: .....	Капацитет — (MT): .....		ВРЪЩАНЕ на кораба:				
Регистрационен №: .....	Капитан: .....	Численост на екипажа: .....					
Корабособственик: .....	Дата на доклада: .....						
Адрес: .....	(Автор на доклада): .....	Брой дни в морето:	Брой риболовни дни:		Номер риболовния рейс: .....		
			Брой хвърляния:				

Дата		Сектор		1° на водната повърхност (°C)	Риболовно усилие Брой използвани куки	Улов																Използвана стръв					
Месец	Ден	Ширина N/S	Дължина E/W			Червен тон <i>Thunnus Thynnus</i> или <i>Maccoyii</i>	Жълтопер тунец <i>Thunnus Albacares</i>	(Дебел тон) <i>Thunnus obesus</i>	(Бял тон) <i>Thunnus alalunga</i>	(Риба меч) <i>Xiphias gladius</i>	Ивичест марлин (бял марлин) <i>(Tetrapturus audax или albidus</i>	(Черен марлин) <i>Makaira indica</i>	(Риба ветроход) <i>Istiophorus albicanes или platypterus</i>	Листао (ивичест тунец) <i>Katsuwonus pelamis</i>	(смесен улов)	Общо дневно (тегло само в kg)	Сайра	Калимар	Жива стръв	(други)							
					Брой риби	Тегло kg	Брой риби	kg	Брой риби	kg	Брой риби	kg	Брой риби	kg	Брой риби	kg	Брой риби	kg	Брой риби	kg	Брой риби	kg					
					46																						

**BG**

**BG**

Коментари

- 1 — Да се използва една таблица на месец и един ред на ден.
- 2 — В края на всеки рейс изпратете копие от дневника до Вашия кореспондент или до ICCAT, Calle Corazón de María, 8, 28002 Мадрид, Испания
- 3 — Под „ден“ се разбира ден, в който се замята парагада.
- 4 — Риболовна зона се отнася до местоположението на съда. Минутите се закръгляват и се отбелязват градусите на ширината и дължината. Моля, посочете N/S и E/W.
- 5 — Последният ред (разтоварени количества) се попълва в края на рейса. Записва се реалното тегло към момента на разтоварването.
- 6 — Всички докладвани тук данни остават строго поверителни.

### Допълнение 7

	РИБОЛОВЕН ДНЕВНИК																	
КОЛО НА № 1			Име на кораба (1) .....	Отплаване от (4) .....	Дата (6)	Ден	Месе ц	Година	Време									
				Радиопозивна (2) .....				Дата (6)	Ден	Месе ц	Година	Време						
				Име на капитана (3) .....	Връщане в (5) .....	Дата (6)	Ден	Месе ц	Година	Време								
			Риболовни съоръжения (7) съоръжения (8)	Код на риболовните	Размер окоото (9)	на	Размери на съоръженията (10)							Подпис на капитана (11)				

РУБРИКА № 2				РУБРИКА № 3: Зачеркнете списък „А“ или „Б“, който не се използва													РУБРИКА № 4					
Дата	Сектор Сектор	Брой на риболов ните операц ии	Време в риболо в (часове ) (15)	Приблизителни количества на улова по видове: (в kg) (16)													Тегло Тегло Улов (kg)	Тегло на рибата (kg)	Общо тегло на рибенот о брашно (kg)			
				(или коментари, в случай на прекъсване на риболова)																		
(12)	(13)	(14)	(15)	Сафр ид	Сардини	Сарди нели	Хамсия	Скумр ия	Риба сабя	иба тон	Мерлуза	Севере н пагел	Калмар	Сепия	Октоп од	Скарид и	Омар	Други риби	(17)	(18)	(19)	
				А	Лангу ста Б	Дълбок оводни скарриди	Океан ски розов и скар иди	Червен и скар иди	Други скар иди	Бял тон	Омар	Други ракооб разни	Тъпо муцу нест скат	Мерлу за	Други риби	Разни главон оги	Разни перупче сти					



--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Допълнение 8

ДАНИИ ЗА РАДИОСТАНЦИЯТА НА МАРОКАНСКАТА ДИРЕКЦИЯ „МОРСКО РИБАРСТВО“

MMSI:	242 069 000
Позивна:	CNA 39 37
Местонахождение:	Рабат
Честотен обхват:	1,6 до 30 mHz
Клас на излъчване:	SSB-A1A-J2B
Предавателна мощност:	800 W

Работни честоти

Ленти	Канали	Предаване	Приемане
Лента 8	831	8 285 kHz	8 809 kHz
Лента 12	1206	12 245 kHz	13 092 kHz
Лента 16	1612	16 393 kHz	17 275 kHz

Работно време на станцията

Период	Работно време
Работни дни	От 8.30 часа до 16.30 часа
Събота, неделя и официални празнични дни	От 9.30 часа до 14.00 часа

УКВ:	Канал 16	Канал 70 ASN
Радио телекс:		
	Тип:	DP-5
	Клас на излъчване:	ARQ-FEC
	Номер:	31356
Факс:		
	Номера	212 5 37 68 82 13/45

## ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА

### **1. РАМКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА**

**1.1. Наименование на предложението/инициативата**

**1.2. Съответна(и) област(и) на политиката**

**1.3. Естество на предложението/инициативата**

**1.4. Цел(и)**

**1.5. Обосновка на предложението/инициативата**

**1.6. Срок на действие и финансово въздействие**

**1.7. Планиран(и) метод(и) на управление**

### **2. МЕРКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ**

**2.1. Правила за мониторинг и докладване**

**2.2. Система за управление и контрол**

**2.3. Мерки за предотвратяване на измами и нередности**

### **3. ОЧАКВАНО ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА**

**3.1. Засегната(и) функция(и) от многогодишната финансова рамка и разходен(ни) бюджетен(ни) ред(ове)**

**3.2. Очаквано въздействие върху разходите**

*3.2.1. Обобщение на очакваното въздействие върху разходите*

*3.2.2. Очаквано въздействие върху бюджетните кредити за оперативни разходи*

*3.2.3. Очаквано въздействие върху бюджетните кредити за административни разходи*

*3.2.4. Съвместимост с настоящата многогодишна финансова рамка*

*3.2.5. Участие на трети страни във финансирането*

**3.3. Очаквано въздействие върху приходите**

## 1. РАМКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

### 1.1. Наименование на предложението/инициативата

Предложение за решение на Съвета относно сключването на нов протокол за определяне на възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Кралство Мароко.

### 1.2. Съответна(и) област(и) на политиката в структурата на УД/БД<sup>9</sup>

11. — Морско дело и рибарство  
— Международно рибарство и морско право

### 1.3. Естество на предложението/инициативата

- Предложението/инициативата е във връзка с **нова дейност**
- Предложението/инициативата е във връзка с **нова дейност вследствие на пилотен проект/подготвителна дейност**<sup>10</sup>
- Предложението/инициативата е във връзка с **продължаване на съществуваща дейност**
- Предложението/инициативата е във връзка с **дейност, пренасочена към нова дейност**

### 1.4. Цели

#### 1.4.1. Многогодишна(и) стратегическа(и) цел(и) на Комисията, към която(ито) е насочено(а) предложението/инициативата

Договарянето и сключването на споразумения в областта на рибарството с трети държави отговаря на общата цел за поддържане и запазване на риболовните дейности на флота на Европейския съюз, включително на риболовния флот за далечно плаване, и за развитие на взаимоотношения в духа на партньорство с оглед засилване на устойчивото използване на рибните ресурси извън водите на ЕС.

Споразуменията за партньорство в областта на рибарството (СПОР) осигуряват също така съгласуваност между принципите, регулиращи общата политика в областта на рибарството, и залегналите в други европейски политики ангажименти (устойчива експлоатация на ресурсите на трети държави, борба срещу незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов (ННН), интеграция на страните партньори в глобалната икономика, както и по-добро политическо и финансово управление на рибарството).

<sup>9</sup> УД: Управление по дейности — БД: Бюджетиране по дейности.

<sup>10</sup> Посочени в член 49, параграф 6, буква а) или б) от Финансовия регламент.

1.4.2. *Конкретна(и) цел(и) и съответна(и) дейност(и) във връзка с УД/БД*

Конкретна цел № 1

Да се допринесе за устойчивия риболов извън водите на ЕС, да се поддържа европейското присъствие в отдалечените риболовни райони и да се защитят интересите на европейския сектор на рибарството и интересите на потребителите чрез договаряне и сключване на споразумения за партньорство в областта на рибарството с крайбрежни държави в съответствие с други европейски политики.

Съответна(и) дейност(и) във връзка с УД/БД

Морско дело и рибарство, международно рибарство и морско право, международни споразумения в областта на рибарството (бюджетен ред 11.0301)

#### 1.4.3. Очакван(и) резултат(и) и въздействие

*Посочете въздействията, които предложението/инициативата следва да окаже върху бенефициерите/целевите групи.*

Сключването на протокола допринася за запазване на предишното ниво на възможностите за риболов за европейските риболовни съдове в мароканските риболовни зони.

Протоколът допринася също за подобряване на управлението и опазване на рибните ресурси чрез финансова подкрепа (подкрепа за сектора) за изпълнението на програмите, приети на национално равнище от страната партньор.

#### 1.4.4. Показатели за резултатите и въздействието

*Посочете показателите за наблюдение на изпълнението на предложението/инициативата.*

Мониторинг на годишния процент на усвояване на възможностите за риболов (процентен дял на годишно използваните разрешения за риболов спрямо наличните възможности, предлагани в рамките на протокола);

събиране и анализиране на данните за улова и търговската стойност на споразумението;

принос към заетостта и добавената стойност в ЕС и за стабилизиране на пазара на ЕС (заедно с други СПОР);

брой на техническите срещи и на заседанията на съвместния комитет.

### 1.5. Обосновка на предложението/инициативата

#### 1.5.1. Нужда(и), която(ито) трябва да бъде(ат) задоволена(и) в краткосрочен или дългосрочен план

Срокът на прилагане на протокола за периода 2007—2011 г. изтече на 27 февруари 2011 г. Новият протокол обхваща периода от 28 февруари 2011 г. до 27 февруари 2012 г. Успоредно на настоящата процедура е започната и процедура за приемане на решение от страна на Съвета за неговото временно прилагане.

Новият протокол ще осигури рамка за риболовните дейности на европейския флот и, по-специално, ще позволи на корабособствениците да продължат да получават разрешителни за риболов в мароканските риболовни зони от 28 февруари 2011 г. Освен това новият протокол укрепва сътрудничеството между ЕС и Мароко за насърчаване на устойчива политика в областта на рибарството.

#### 1.5.2. Добавена стойност от участието на ЕС

По отношение на този нов протокол, бездействие от страна на ЕС ще позволи появата на частни споразумения, които не биха гарантирали устойчиво рибарство. Европейският съюз се надява също така, че благодарение на настоящия протокол Мароко ще

продължи да сътрудничи ефективно с ЕС в регионалните организации, като Международната комисия за опазване на рибата тон в Атлантическия океан (ICCAT).

Наличните средства по протокола ще позволят също на Мароко да продължи своите усилия за стратегическо планиране за изпълнението на неговата политика в областта на рибарството.

#### *1.5.3. Поуки от подобен опит в миналото*

Мандатът, даден на Комисията от Съвета, бе да се поднови предходният протокол само за една година. Следователно не са налице промени във възможностите за риболов или във финансовото участие, тъй като наличните научни становища не предполагат подобни промени.

#### *1.5.4. Съответствие и евентуално полезно взаимодействие с други финансови инструменти*

Средствата, изплащани съгласно споразуменията за партньорство в областта на рибарството, представляват заменяеми приходи в бюджета на третите държави партньори. Насочването на част от тези средства за предприемане на действия в рамките на националната секторна политика обаче е условие за сключването и мониторинга на СПОР. Тези финансови ресурси са съвместими с други източници на финансиране от други международни донори за осъществяването на проекти и/или програми, провеждани на национално равнище в сектора на рибарството

## 1.6. Срок на действие и финансово въздействие

Предложение/инициатива с **ограничена продължителност**

- Предложението/инициативата е в сила от 28.2.2011 г. до 27.2.2012 г.
- Финансово въздействие от 2011 г. до 2012 г.

Предложение/инициатива с **неограничена продължителност**

- Осъществяване с период на започване на дейност от [ГГГГ] до [ГГГГ],
- последван от функциониране с пълен капацитет.

## 1.7. Планиран(и) метод(и) на управление<sup>11</sup>

**Пряко централизирано управление** от Комисията

**Непряко централизирано управление** чрез делегиране на задачи по изпълнението на:

- изпълнителни агенции
- органи, създадени от Общностите<sup>12</sup>
- национални органи от публичния сектор/органи със задължение за предоставяне на обществена услуга
- лица, натоварени с изпълнението на специфични дейности по силата на дял V от Договора за Европейския съюз и посочени в съответния основен акт по смисъла на член 49 от Финансовия регламент

**Споделено управление** с държавите-членки

**Децентрализирано управление** с трети държави

**Съвместно управление** с международни организации (**да се уточни**)

*Ако е посочен повече от един метод на управление, пояснете в частта „Забележки“.*

Забележки

---

<sup>11</sup> Подробности във връзка с методите на управление и позоваванията на Финансовия регламент могат да бъдат намерени на уебсайта BudgWeb: [http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html).

<sup>12</sup> Посочени в член 185 от Финансовия регламент.



## **2. МЕРКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ**

### **2.1. Правила за мониторинг и докладване**

*Посочете честотата и условията.*

Комисията (ГД „Морско дело и рибарство“ в сътрудничество с Делегацията на Европейския съюз в Мароко) ще осигурява редовен мониторинг на изпълнението на настоящия протокол, по-специално по отношение на използването на възможностите за риболов от страна на операторите и по отношение на данните за улова.

Освен това в споразумението за партньорство в областта на рибарството се предвижда поне едно годишно заседание на съвместния комитет, по време на което Комисията и заинтересованите държави-членки се срещат с третата държава, за да направят преглед на изпълнението на споразумението и на протокола към него.

Новият протокол предвижда също доклад от Мароко за планирането на подкрепата за сектора, включително за очакваните икономически и социални резултати и тяхното географско разпределение.

### **2.2. Система за управление и контрол**

#### **2.2.1. Установен(и) риск(ове)**

Изпълнението на протокол за извършване на риболов е свързано с определени рискове, като например: сумите, предназначени за финансиране на секторната политика в областта на рибарството, да не бъдат разпределени така, както е договорено (подпланиране).

#### **2.2.2. Предвиден(и) метод(и) на контрол**

Предвижда се постоянен диалог, свързан с планирането и изпълнението на секторната политика. Съвместният анализ на резултатите, посочен в параграф 2.1, също представлява част от тези методи за контрол.

### **2.3. Мерки за предотвратяване на измами и нередности**

*Посочете съществуващите или планираните мерки за превенция и защита.*

Комисията се ангажира да се опита да установи постоянен политически диалог и сътрудничество с оглед подобряване на управлението на споразумението и за укрепване на приноса на ЕС за устойчивото управление на ресурсите. Във всеки случай плащанията, които Комисията извършва по споразумение за партньорство в областта на рибарството, се съобразяват с нейните правила и обичайните бюджетни и финансови процедури. Това дава възможност по-специално да се идентифицират напълно банковите сметки на третите държави, по които се превеждат финансовите средства. В случая с настоящия протокол в член 2, параграф 4 се посочва, че цялата сума на

финансовото участие се изплаща по сметка на държавната хазна, открита във финансова институция, посочена от мароканските власти.

### 3. ОЧАКВАНО ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

#### 3.1. Засегната(и) функция(и) от многогодишната финансова рамка и разходен(ни) бюджетен(ни) ред(ове)

- Съществуващи разходни бюджетни редове

По реда на функциите от многогодишната финансова рамка и на бюджетните редове.

Функция от многогодишната финансова рамка	Приходен бюджетен ред:	Вид разход	Участие			
	Номер [Наименование.....]		МБК/ЕБК <sup>13</sup>	от държави от ЕАСТ <sup>14</sup>	от държави кандидатки <sup>15</sup>	От трети държави
2	11.0301 Международни споразумения в областта на рибарството	МБК	НЕ	НЕ	НЕ	НЕ

- Поискани нови бюджетни редове

По реда на функциите от многогодишната финансова рамка и на бюджетните редове.

Функция от многогодишната финансова рамка	Приходен бюджетен ред:	Вид разход	Участие			
	Номер [Наименование.....]		МБК/ЕБК	от държави от ЕАСТ	от държави кандидатки	от трети държави
	[XX.YY.YY.YY]		ДА/НЕ	ДА/НЕ	ДА/НЕ	ДА/НЕ

<sup>13</sup> МБК = многогодишни бюджетни кредити/ЕБК = ежегодни бюджетни кредити.

<sup>14</sup> ЕАСТ: Европейска асоциация за свободна търговия.

<sup>15</sup> Страни кандидатки и, ако е приложимо, потенциални страни кандидатки от Западните Балкани.

### 3.2. Очаквано въздействие върху разходите

#### 3.2.1. Обобщение на очакваното въздействие върху разходите

в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

<b>Функция от многогодишната финансова рамка:</b>	<b>2</b>	„Опазване и управление на природните ресурси“
---	----------	---

ГД: „Морско дело и рибарство“			Година N <sup>16</sup>	Година N+1	Година N+2	Година N+3	да се добавят толкова колони, колкото е необходимо, за да се отрази продължителността на въздействието (вж. точка 1.6)			ОБЩО
• Бюджетни кредити за оперативни разходи										
11.0301	Поети задължения	(1)	36,1							36,1
	Плащания	(2)	36,1							36,1
<b>Номер на бюджетния ред</b>	Поети задължения	(1a)								
	Плащания	(2a)								
• Бюджетни кредити с административен характер, финансирани от финансовия пакет за определени оперативни програми <sup>17</sup>										
11.010404		(3)	0,05							0,05
ОБЩО бюджетни кредити за ГД „“			36,15							36.15
	Поети	=1+1a +3								

<sup>16</sup> Година N е годината, в която започва прилагането на предложението/инициативата.

<sup>17</sup> Техническа и/или административна помощ и разходи в подкрепа на изпълнението на програми и/или дейности на ЕС (предишни редове „ВА“), непреки изследвания, преки изследвания.

	задължения									
	Плащания	=2+2a +3	<b>36,15</b>							<b>36,15</b>

• ОБЩО бюджетни кредити за оперативни разходи	Поети задължения	(4)	<b>36,15</b>							<b>36,15</b>
	Плащания	(5)	<b>36,15</b>							<b>36,15</b>
• ОБЩО бюджетни кредити за административни разходи, финансирани		(6)								
ОБЩО бюджетни кредити по ФУНКЦИЯ 2 от многогодишната финансова рамка	Поети задължения	=4+ 6	<b>36,15</b>							<b>36,15</b>
	Плащания	=5+ 6	<b>36,15</b>							<b>36,15</b>

**Ако предложението/инициативата има отражение върху повече от една функция:**

• ОБЩО бюджетни кредити за оперативни разходи	Поети задължения	(4)								
	Плащания	(5)								
• ОБЩО бюджетни кредити за административни разходи, финансирани от програмите		(6)								
ОБЩО бюджетни кредити по ФУНКЦИИ 1—4 от многогодишната финансова рамка (референтна стойност)	Поети задължения	=4+ 6								
	Плащания	=5+ 6								

<b>Функция от многогодишната финансова рамка:</b>	<b>5</b>	<b>„Административни разходи“</b>
---	----------	----------------------------------

в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

Година N	Година N+1	Година N+2	Година N+3	да се добавят толкова колони, колкото е необходимо, за да се отрази продължителността на въздействието (вж. точка 1.6)	<b>ОБЩО</b>
----------	------------	------------	------------	--	-------------

ГД: „Морско дело и рибарство“									
• Човешки ресурси		0,106	0,021						0,127
• Други административни разходи		0,010	0,005						0,015
<b>ОБЩО</b> ГД „Морско дело и рибарство“	Бюджетни кредити								

<b>ОБЩО бюджетни кредити по ФУНКЦИЯ 5</b> от многогодишната финансова рамка	(Общо задължения = поети плащания) общо	0,116	0,026						0,142
--	---	-------	-------	--	--	--	--	--	-------

в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

Година N <sup>18</sup>	Година	Година	Година	да се добавят толкова колони, колкото е	<b>ОБЩО</b>
------------------------	--------	--------	--------	---	-------------

<sup>18</sup> Година N е годината, в която започва прилагането на предложението/инициативата.

			N+1	N+2	N+3	необходимо, за да се отрази продължителността на въздействието (вж. точка 1.6)			
<b>ОБЩО бюджетни кредити по ФУНКЦИИ 1—5</b> от многогодишната финансова рамка	Поети задължения	36,266	0,026						36,292
	Плащания	36,266	0,026						36,292

3.2.2. Очаквано въздействие върху бюджетните кредити за оперативни разходи

- Предложението/инициативата не води до използване на бюджетни кредити за оперативни разходи
- Предложението/инициативата води до използване на бюджетни кредити за оперативни разходи, съгласно обяснението по-долу:

Бюджетни кредити за поети задължения в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

Посочват се целите и резултатите  ↓			Година N	Година N+1	Година N+2	Година N+3	Да се добавят толкова колони, колкото е необходимо, за да се отрази продължителността на въздействието (вж. точка 1.6)										<b>ОБЩО</b>	
	РЕЗУЛТАТИ																	
	Вид <sup>19</sup>	Среден разход	Брой	Общо разходи	Брой	Общо разходи	Брой	Общо разходи	Брой	Общо разходи	Брой	Общо разходи	Брой	Общо разходи	Брой	Общо разходи	Общ брой	Общо разходи
ЦЕЛ № 1 <sup>20</sup> ...																		
Разрешително за риболов	Съдове		119	22,6													119	22,6
Улов	Тонове		60														60	
Подкрепа на сектора	EUR			13,5														13,5
Междинна сума за цел № 1																		36,1
ЦЕЛ № 2 ...																		
Резултат																		
Междинна сума за цел № 2																		
<b>ОБЩО РАЗХОДИ</b>				36,1														36,1

<sup>19</sup> Резултатите са продуктите и услугите, които ще бъдат доставени (напр.: брой финансирани обмени на студенти, брой км построени пътища и т.н.).  
<sup>20</sup> Съгласно описанието в част 1.4.2. „Специфична(и) цел(и)...“.



### 3.2.3. Очаквано въздействие върху бюджетните кредити за административни разходи

#### 3.2.3.1. Обобщение

- Предложението/инициативата не води до използването на бюджетни кредити за административни разходи
- Предложението/инициативата води до използване на бюджетни кредити за административни разходи съгласно обяснението по-долу:

в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

	Година N <sup>21</sup>	Година N+1	Година N+2	Година N+3	да се добавят толкова колони, колкото е необходимо, за да се отрази продължителността на въздействието (вж. точка 1.6)	ОБЩО
--	------------------------	------------	------------	------------	--	------

<b>ФУНКЦИЯ 5</b> от многогодишната финансова рамка							
Човешки ресурси	0,106	0,021					0,127
Други административни разходи	0,010	0,005					0,015
<b>Междинна сума за ФУНКЦИЯ 5</b> от многогодишната финансова рамка	0,116	0,026					0,142

<b>Извън ФУНКЦИЯ 5<sup>22</sup></b> от многогодишната финансова рамка							
Човешки ресурси	0,053	0,011					0,064
Други административни разходи	0,010	0,005					0,015
<b>Междинна сума извън ФУНКЦИЯ 5</b> от многогодишната финансова рамка	0,063	0,016					0,079

<sup>21</sup>

Година N е годината, в която започва прилагането на предложението/инициативата.

<sup>22</sup>

Техническа и/или административна помощ и разходи в подкрепа на изпълнението на програми и/или дейности на ЕС (придишни редове „ВА“), непреки изследвания, преки изследвания.

<b>ОБЩО</b>	0,179	0,042						0,221
-------------	-------	-------	--	--	--	--	--	-------

### 3.2.3.2. Очаквани нужди от човешки ресурси

- Предложението/инициативата не води до използването на човешки ресурси
- Предложението/инициативата води до използването на човешки ресурси съгласно обяснението по-долу:

Оценката следва да се посочи в цели стойности (или най-много до един знак след десетичната запетая)

	Година N	Година N+1	Година N + 2	Година N + 3	Да се добавят толкова колони, колкото е необходимо, за да се отрази продължителността на въздействието (вж. точка 1.6)		
<b>• Длъжности в щатното разписание (длъжностни лица и временно нает персонал)</b>							
XX 01 01 01 (в централата и в представителствата на Комисията)	0,106	0,021					
XX 01 01 02 (Делегации)							
XX 01 05 01 (Непреки изследвания)							
10 01 05 01 (Преки изследвания)							
<b>• Външен персонал (в еквивалент на пълно работно време — ЕПРВ)<sup>23</sup></b>							
XX 01 02 01 (ДНП, КНЕ, ПНА от общия финансов пакет)							
XX 01 02 02 (ДНП, МП, КНЕ, ПНА и МЕД в делегациите)							
XX 01 04 уу <sup>24</sup>	— в централата <sup>25</sup>						
	— в делегациите						
XX 01 05 02 (ДНП, КНЕ, ПНА — Непреки изследвания)							
10 01 05 02 (ДНП, КНЕ, ПНА — Преки изследвания)							
Друг бюджетен ред (да се посочи)	0,053	0,011					
<b>ОБЩО</b>	0,159	0,032					

XX е съответната област на политиката или бюджетен дял.

Нуждите от човешки ресурси ще бъдат покрити от персонала на ГД, на който вече е възложено управлението на дейността и/или който е преразпределен в рамките на ГД, при необходимост заедно с всички допълнителни отпуснати ресурси, които могат да бъдат предоставени на управляващата ГД в рамките на годишната процедура за отпускане на средства и като се имат предвид съществуващите бюджетни ограничения.

Описание на задачите, които трябва да се изпълнят:

Длъжностни лица и временно нает персонал	Наблюдение и управление на процеса на (пре)договарянето на СПОР и одобряване на резултатите от преговорите на институциите, управлението на настоящото СПОР, включително постоянен финансов
--	---

<sup>23</sup> ДНП = договорно нает персонал; МП = местен персонал; КНЕ = командировани национални експерти; ПНА = персонал, нает чрез агенции; МЕД = младши експерт в делегация.

<sup>24</sup> Под тавана за външния персонал от бюджетните кредити за оперативни разходи (предишни редове „ВА“).

<sup>25</sup> Структурни фондове, Европейски земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) и Европейски фонд за рибарство (ЕФЗР).

	контрол и контрол на работата.
Външен персонал	Наблюдение на изпълнението на подкрепата за сектора и на разрешителните за риболов, предоставени на/издадени от мароканските власти

### 3.2.4. Съвместимост с настоящата многогодишна финансова рамка

- Предложението/инициативата е съвместимо(а) с настоящата многогодишна финансова рамка.
- Предложението/инициативата налага препрограмиране на съответната функция от многогодишната финансова рамка.

Обяснете нужното препрограмиране, като посочите съответните бюджетни редове и суми.

- Предложението/инициативата налага да се прибегне до инструмента за гъвкавост или до преразглеждане на многогодишната финансова рамка<sup>26</sup>.

Обяснете нуждата, като посочите съответните функции, бюджетни редове и суми.

### 3.2.5. Участие на трети страни във финансирането

- Предложението/инициативата не предвижда съфинансиране от трети страни
- Предложението/инициативата предвижда прогнозираното по-долу съфинансиране:

*Бюджетни кредити в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)*

	Година N	Година N+1	Година N+2	Година N+3	Да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се отрази продължителността на въздействието (вж. точка 1.6)			Общо
<i>Да се посочи източникът на съфинансиране/съфинансиращият орган</i>								
ОБЩО съфинансирани бюджетни кредити								

<sup>26</sup>

Виж точки 19 и 24 от междуинституционалното споразумение.

### 3.3. Очаквано въздействие върху приходите

- Предложението/инициативата няма финансово въздействие върху приходите.
- Предложението/инициативата има следното финансово въздействие:
  - върху собствените ресурси
  - върху разните приходи

в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

Приходен бюджетен ред:	Суми, записани за текущата финансова година	Въздействие на предложението/инициативата <sup>27</sup>							
		Година N	Година N+1	Година N+2	Година N+3	Да се добавят толкова колони, колкото е необходимо, за да се отрази продължителността на въздействието (вж. точка 1.6)			
Статия....									

За разните целеви приходи да се посочи(ат) засегнатият(те) разходен(ни) бюджетен(ни) ред(ове).

Не се съобщава

Да се посочи методът за изчисляване на въздействието върху приходите.

Не се съобщава

<sup>27</sup>

Що се отнася до традиционните собствени ресурси (мита, налози върху захарта), посочените суми трябва да бъдат нетни, т.е. брутни суми, от които са приспаднати 25 % за разходи по събирането.